

INHALT

009 **Einleitung**

Prolog

018 **OLGA WORMSER-MIGOT, DAS FEHLENDE GLIED IN DER KETTE**

020 *Die Durchquerung der Schattenzone*

023 *Erste Begegnungen, erste Blicke auf die Deportation*

033 *»Die historiografische Operation«*

ERSTER TEIL

ENTSTEHUNGSGESCHICHTE: DIE OHNMACHT DER BLICKE

Kapitel 1

047 **DIE »UNSIHTBARE AUTORITÄT«: EINSÄTZE EINES AUFTRAGS**

047 *Eine doppelte Schirmherrschaft*

053 *Die Ankündigung*

Kapitel 2

057 **DIE »SCHATTENVERKÄUFER«: EINE FRANZÖSISCH-POLNISCHE PRODUKTION**

058 *Die Entscheidungen von Argos*

062 *Die institutionellen Geldgeber*

064 *Der Einstieg der Polen*

067 *Innovation als Wert*

Kapitel 3

069 **OSTPASSAGEN: DIE DOKUMENTARISCHE RECHERCHE**

069 *Die Ausstellung in der rue d'Ulm*

075 *Reise nach Amsterdam*

084 *Die polnischen Erträge*

Kapitel 4

089 **SCHREIBEN ZU VIERT**

089 *Die Deportierten aus Frankreich: Stationen des Leidenswegs*

093 *Die Genese des KZ-Systems*

097 *1942: Narrative Gabelung, konzeptionelle Verlegenheit*

Kapitel 5

102 **DAS WAGNIS DES BLICKS**

103 *Notizen von den Dreharbeiten in Polen*

108 *»Ein mentales, wurzelloses Umherirren«*

113 *Der Vorstellungskraft einen Nährboden bereiten*

118 *Auch Gegenstände sterben*

- Kapitel 6
126 **DIE DUNKELKAMMER DER MONTAGE**
127 *Die »Kollisionen« der Montage*
130 *Zwei (oder drei) Generationen von Bildern*
137 *»Abwesendes Bild«, »fehlendes Bild«*
144 *»Als die Alliierten die Tore öffnen... «*

- Kapitel 7
149 **ERSTICKTE WORTE: EINE LAZARENISCHE POETIK**
150 *»In den weißen Nächten der Menschheit«*
152 *Eine Zeugenschaft ohne Ich*
161 *Eine Politik der Beunruhigung*
164 *Kein Bouquet: eine affektlose Stimme*

- Kapitel 8
166 **EISLERS CANTO CONTINUO**
168 *Mit dem Risiko des formalen Experiments*
172 *Eine deutsche Tragödie*

ZWEITER TEIL PASSAGEN UND MIGRATIONEN

- Kapitel 9
181 **TAUZIEHEN MIT DER ZENSUR**
181 *Vorzeichen*
184 *Rückblende*
190 *Intrigen um ein Bild*

- Kapitel 10
198 **WIRRWARR IN CANNES: DURCHLEUCHTUNG EINES SKANDALS**
198 *Erste Szene: die Medienarena*
207 *Zweite Szene: die Handelsdiplomatie*
214 *Dritte Szene: hinter den Kulissen der Festivals*

- Kapitel 11
220 **ERSTE BLICKE AUF DER ANDEREN RHEINSEITE**
221 *Die richtige Distanz*
223 *Testvorführungen in der BRD*
228 *Das Alter der Zuschauer*

- Kapitel 12
233 **DAS EXIL DER SPRACHE: PAUL CELAN, ÜBERSETZER**
234 *Fremde Nähe*
236 *»Die Finsternisse todbringender Rede«*

- 239 *Der Genozid als Subtext*
240 *Deutschland im Herzen*
244 *Die Stimme von Glass*

Kapitel 13

- 246 **ÜBERSETZUNGSGEFECHE IN DER DDR**
247 *Erste Waffengänge*
250 *Die DEFA-Version*
255 *Ein heimliches »Remake«?*

Kapitel 14

- 260 **EIN TRAGBARER ERINNERUNGORT**
260 *Japanisch-britische Sittenstrenge*
262 *Die Schweizer Neutralität*
264 *Im Osten nichts Neues*
266 *Ein »Filmbausatz« für die Amerikaner*
279 *NACHT UND NEBEL in Jerusalem*

Kapitel 15

- 290 **VERSCHIEBUNGEN DER BLICKE: DIE INSTITUTION SCHULE**
290 *Der Überlieferungszwang in Frankreich*
299 *Generationenkonflikt in der BRD*

Kapitel 16

- 307 **DIE KONSTRUKTION DES CINEPHILEN BLICKS**
307 *Erstarrung*
309 *Erste Risse im Neoformalismus*
311 *Zu einer Ethik der Inszenierung*
312 *Von der Richtigkeit*
314 *Ein Werk der Bestattung*

Epilog

- 319 **OLGAS GRAB**
319 *Verstimmungen*
324 *Die verlorene Ehre*
335 *Der Wolf kommt aus dem Wald*
337 *Rückkopplungen*

- 342 **Danksagungen**
346 **Index**